

THS Li-18/42

Art. 8881

DE Betriebsanleitung

Accu-Teleskop-Heckenschere

EN Operator's manual

Telescopic Accu Hedge Trimmer

FR Mode d'emploi

Taille-haies télescopique sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Telescopische accu-heggenschaar

SV Bruksanvisning

Accu Teleskophäcksax

DA Brugsanvisning

Akku-teleskop-hækkeklipper

FI Käyttöohje

 Teleskooppivarrellinen
akkupensasleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteri-teleskop-hekksaks

IT Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi telescopica a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortasetos telescópico con Accu

PT Manual de instruções

Corta-sebes telescópico accu

PL Instrukcja obsługi

 Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

 Akkumulátoros-teleszkópos
sövénynyíró

CS Návod k obsluze

 Akumulátorové teleskopické nůžky
na živý plot

SK Návod na obsluhu

Akumulátorové nožnice na živý plot

EL Οδηγίες χρήσης

 Τηλεσκοπικό μπόρντουροψάλιδο
μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

 Аккумуляторные телескопические
ножницы для живых изгородей

SL Navodilo za uporabo

 Akumulatorske teleskopske škarje za živo
mejo

HR Upute za uporabu

 Teleskopske škare za živicu
s akumulatorom

SR/ Uputstvo za rad
BS Teleskopske baterijske makaze za živicu
UK Інструкція з експлуатації

 Акумуляторний телескопічний
садовий секатор

RO Instrucțiuni de utilizare

 Trimmer telescopic cu acumulator pentru
gard viu

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü teleskopik çit budayıcı

BG Инструкция за експлоатация

 Аккумуляторна телескопична ножица
за жив плет

SQ Manual përdorimi

Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri

ET Kasutusjuhend

Aku ja teleskoopvarrega hekiäärid

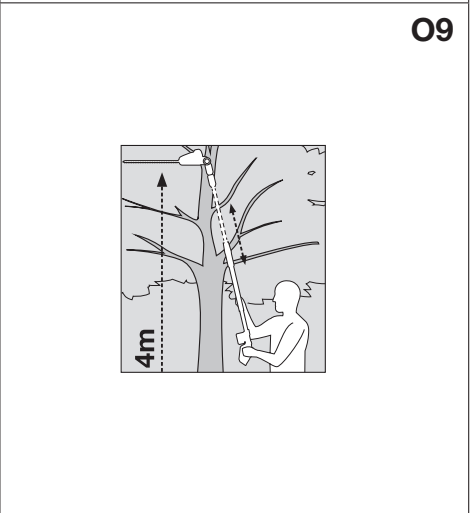
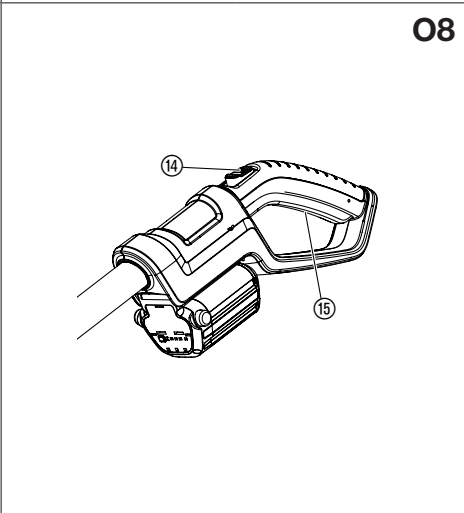
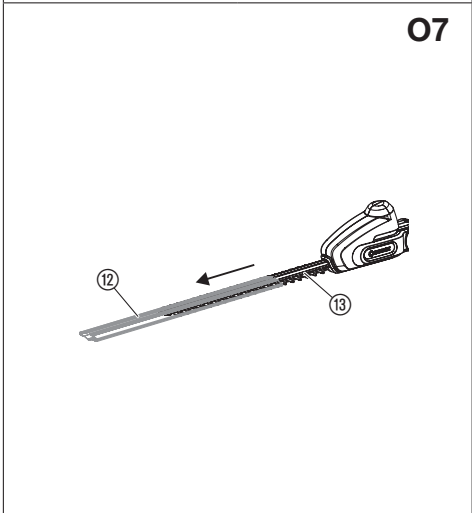
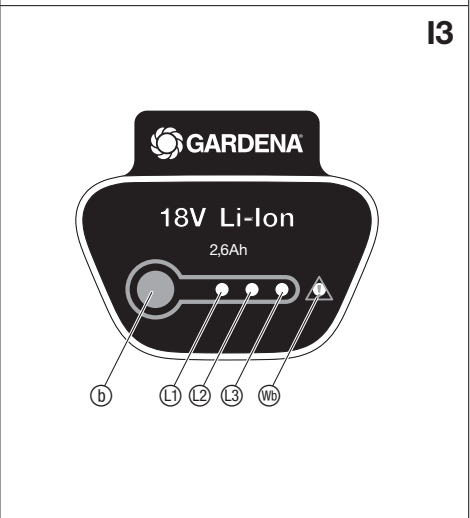
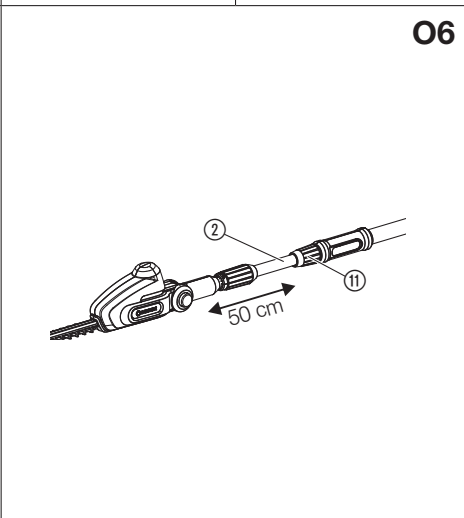
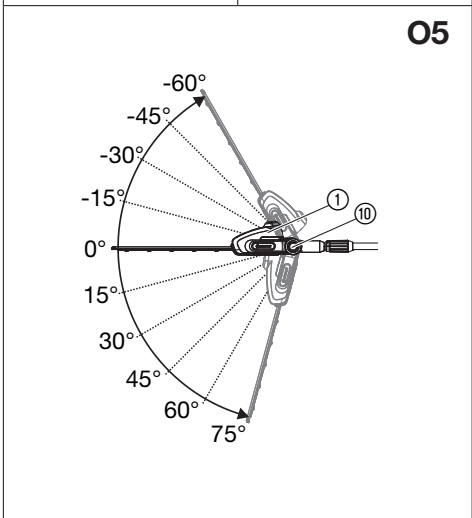
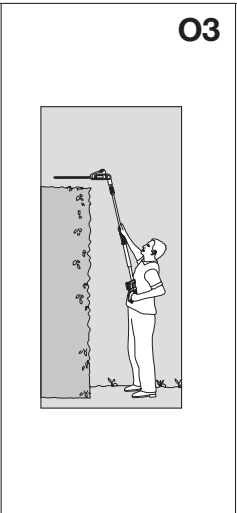
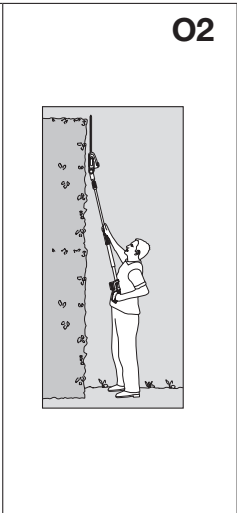
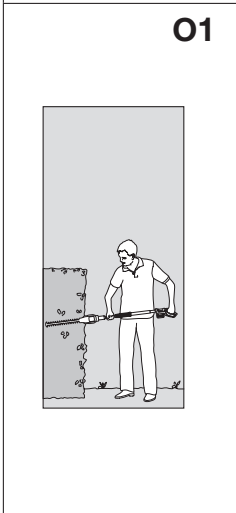
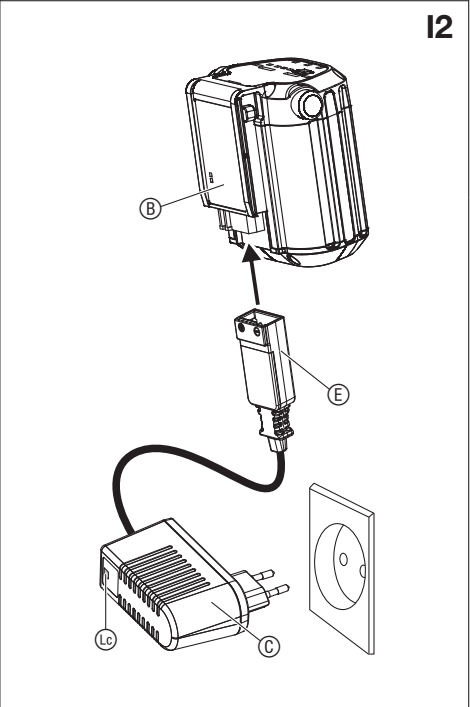
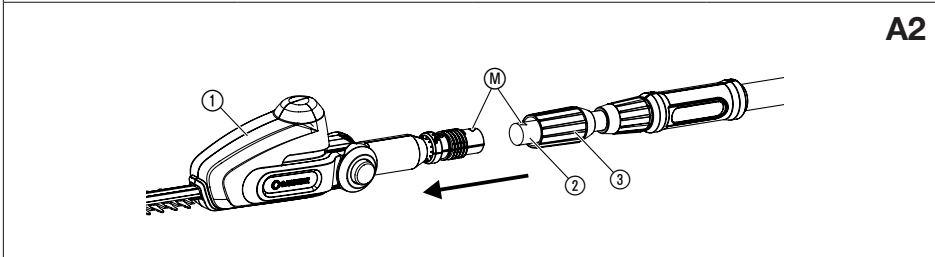
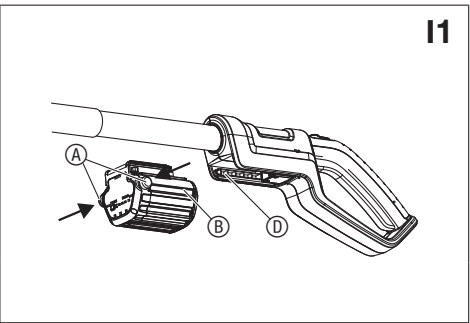
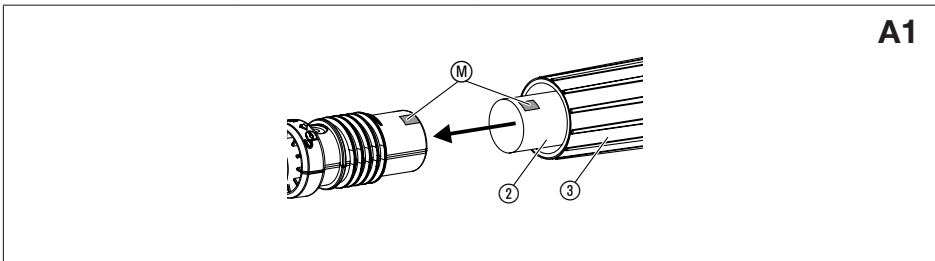
LT Eksploatavimo instrukcija

 Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių
žirklės

LV Lietošanas instrukcija

 Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar
akumulatoru

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto.

Uso adecuado:

El recortasetos con Accu GARDENA está previsto para cortar setos, matorrales, arbustos, matas y plantas rastreras en el jardín privado y del aficionado.

Para utilizar correctamente el recortasetos es imprescindible seguir las instrucciones de uso.

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales! El recortasetos no debe utilizarse para cortar superficies cubiertas de césped ni el contorno de las mismas ni para trocear para compost.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.



¡Si no usa el aparato correctamente podría ser peligroso! Su aparato podría causar lesiones serias al operario y a los demás. Deberá seguir con cuidado las instrucciones de aviso y seguridad para asegurar una seguridad razonable y la eficiencia de funcionamiento de su aparato. El operario es responsable de seguir las instrucciones de aviso y de seguridad en este manual y en el aparato.

Explicación de los símbolos en el producto:



¡ATENCIÓN!

Lea las instrucciones del usuario con atención para asegurarse de que comprende todos los controles y para qué sirven.



¡Peligro de muerte debido a descarga eléctrica!
Mantenga una distancia mínima de 10 m respecto a las conducciones de corriente eléctrica.



Peligro – Mantenga las manos fuera del alcance de la cuchilla.



Recomendamos ponerse siempre una protección de los ojos y oídos.



No lo exponga a la lluvia. No deje la máquina fuera mientras llueve.

Avisos generales de seguridad de la herramienta mecánica



¡AVISO! Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El fallo en seguir los avisos e instrucciones podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.

El término "herramienta mecánica" en los avisos se refiere a su herramienta mecánica enchufada a la red (con cordón) o a su herramienta mecánica de funcionamiento a pilas (sin cordón).

1) Seguridad de la zona de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.

b) No haga funcionar las herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas mecánicas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.

c) Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras opera la herramienta mecánica.

Las distracciones podrían hacer que perdiera el control.

2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de la herramienta mecánica deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas mecánicas puestas a tierra.

Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

c) No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones húmedas. El agua que se introduce en la herramienta mecánica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

d) No abuse el cordón. No utilice nunca el cordón para llevar, tirar o desenchufar la herramienta mecánica. Mantenga el cordón alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento. Los cordones dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, utilice un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre.

El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si el uso de una herramienta mecánica en lugares húmedos es inevitable, utilice una corriente protegida para dispositivos de corriente remanente. El uso de un dispositivo de corriente remanente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común cuando opere una herramienta mecánica. No utilice una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas. Un momento de distracción mientras opera una herramienta mecánica podría causar lesiones personales graves.

b) Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre equipo de protección de los ojos.

El equipo de protección utilizado en condiciones apropiadas, como las mascarillas contra el polvo, el calzado antideslizante de seguridad, un casco duro o la protección de los oídos, reducirá las lesiones personales.

c) Prevención del arranque no intencional. Confirme que el interruptor está desactivado en la posición "off" antes de conectarlo a la herramienta mecánica y/o paquete de baterías, coger la herramienta o transportarla. Si se transporta la herramienta mecánica con el dedo en el interruptor o se energizan las herramientas mecánicas cuando tienen el interruptor activado "on", se invita a que ocurran accidentes.

d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta mecánica.

Una llave de tuercas o llave de ajuste acoplada a una pieza rotativa de la herramienta mecánica, podría resultar en lesión personal.

e) No trate de alcanzar demasiado lejos con la herramienta. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento. Podrá así controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.

f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.

La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podría engancharse en las piezas en movimiento.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las facilidades de extracción y recogida del polvo, asegúrese de que están bien conectados y de que se usan correctamente. El uso de dispositivos para la recogida del polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) Uso y cuidado de la herramienta mecánica

a) No fuerce la herramienta mecánica. Utilice la herramienta mecánica para su aplicación. La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad, a la tasa para la que ha sido diseñada.

b) No utilice la herramienta mecánica si el interruptor no funciona bien para encenderla y apagarla. Cualquier herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desconectar el enchufe del generador y/o del paquete de baterías de la herramienta mecánica antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenarlas. Tales medidas de prevención reducirán el riesgo de arranque accidental de la herramienta.

d) Almacene las herramientas mecánicas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita operarlas a las personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones. Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

e) Mantenimiento de las herramientas mecánicas. Compruebe la desalineación o el agarrotamiento de las piezas móviles, la rotura de las piezas y otras condiciones que pudieran afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si está dañada, repárela antes de usarla.

Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mal mantenidas.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta mecánica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.** El uso de la herramienta mecánica para operaciones diferentes a las previstas, podría resultar en una situación peligrosa.

5) Utilización y manejo de la herramienta con Accu

- a) **Cargue el Accu únicamente en el cargador recomendado por el fabricante.** Existe peligro de incendio en caso de utilizar un cargador, que es apropiado para un determinado tipo de Accus, con otros Accus.
- b) **Utilice sólo los Accus previstos para este fin en las herramientas eléctricas.** El empleo de otros Accus puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mientras no se utilice el Accu, se deberá mantener alejado de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteado.** Un cortocircuito entre los contactos de los Accus puede causar quemaduras o provocar un incendio.
- d) **Se puede salir líquido del Accu en caso de no utilizarlo como es debido. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, se deberá consultar además al médico.** El líquido derramado procedente del Accu puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.

6) Servicio

Únicamente el personal especializado y con la formación adecuada podrá reparar la herramienta eléctrica. Sólo está permitido el uso de piezas de recambio originales. Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro del aparato.

Avisos de seguridad de la tijera de setos:

- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. No quite el material de corte ni sujete el material que tiene que cortar cuando las cuchillas están en movimiento. Asegúrese de apagar el interruptor antes de eliminar el material atascado.** Un momento de distracción mientras opera una tijera de setos podría causar lesiones personales graves.
- **Coja la tijera de setos por el mango con la cuchilla de corte parada. Cuando transporte o almacene la tijera de setos, ponga siempre la cubierta al dispositivo de corte.** El manejo correcto de la tijera de setos reducirá la posibilidad de que las cuchillas de corte causen heridas personales.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de los mangos aislados porque la cuchilla puede entrar en contacto con los cables a la red ocultos.** El contacto de la cuchilla con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos del equipo bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.

Avisos adicionales de seguridad

Seguridad de la zona de trabajo

Sólo usar la segadora de manera y para las funciones que se describen en estas instrucciones. El operario o usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o su propiedad. Cuando haya sacado el tubo telescópico, tenga en cuenta el peligro que puedan correr terceros a su alrededor debido al aumento del radio de trabajo.

¡PELIGRO! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por la herramienta y por llevar protección de los oídos.

¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

No utilice el aparato si hay peligro de tormenta.

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Medidas de precaución durante el uso de piezas eléctricas

Conecte el cargador solamente con corriente alterna, de voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto. No se deberá bajo ninguna circunstancia conectar una puesta a tierra a ninguna parte del producto.

Seguridad personal

Utilice ropas, guantes y botas adecuados.

Evite el contacto con el aceite de la cuchilla, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar el recortasetos y retire cualquier alambre, cables eléctricos ocultos y demás objetos extraños.

Todos los trabajos de ajuste (inclinación del cabezal de corte, cambio del largo del tubo telescópico) deben ser realizados con la cubierta protectora puesta y no apoye la tijera recortasetos sobre las cuchillas.

Antes de usar la máquina y después de que la misma haya recibido un golpe fuerte, compruebe si hay señal de desgaste/rotura o de daño y reparar si fuera necesario.

Cerciórese siempre de que el protector para la mano suministrado con el equipo se haya colocado antes de utilizar el recortasetos.

Antes de utilizar la Recortadora asegúrese de que la defensa que se proporciona esté ajustada.

Nunca utilice una recortadora incompleta o una con modificaciones no autorizadas.

Uso y cuidado de la herramienta mecánica

Sepa cómo detener rápidamente la Recortadora en una emergencia.

Nunca sujete la Recortadora por la defensa.

No utilice la tijera recortasetos si las instalaciones de protección están dañadas.

No se deberá utilizar ninguna escalera mientras se esté usando el recortasetos.

Extraer el Accu:

- antes de dejar la segadora desatendida por cualquier período;
- antes de limpiar cualquier bloqueo;
- antes de revisar, limpiar o trabajar con el aparato;
- si se golpea algún objeto. No usar la segadora hasta que esté seguro que toda la segadora está en buenas condiciones de operación;
- si la segadora comienza a vibrar anormalmente. Revisar inmediatamente. Una vibración excesiva podría causar lesiones.
- antes de pasársela a otra persona.

Mantenimiento y almacenaje



¡PELIGRO DE CORTE!

No toque las cuchillas.

→ **Coloque el estuche de protección al terminar o interrumpir el trabajo.**

Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para estar seguro de que el aparato está en condiciones de trabajo seguras.

Si el producto se hubiera calentado durante el funcionamiento, significa que se deberá dejar enfriar antes de almacenarlo.

Trato seguro de los Accus



¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!

El Accu que se desea cargar deberá encontrarse durante el proceso de carga sobre una base que no sea combustible ni conductora, así como que sea resistente a altas temperaturas.

Los contactos de conexión no se pueden poner en cortocircuito.

Tanto el cargador como también el Accu deberán mantenerse alejados de objetos combustibles y fácilmente inflamables.

No cubra el cargador ni el Accu durante el proceso de carga.

Desenchufe el cargador de inmediato del suministro de corriente en caso de formarse humo o fuego.

Utilice para cargar el Accu únicamente el cargador original de GARDENA. La utilización de otros cargadores puede conllevar daños irreparables en los Accus e incluso provocar fuego.

Utilice únicamente Accus originales de GARDENA para el producto con Accu de GARDENA.

No cargue baterías de otras marcas. ¡Peligro de incendio y de explosión!

En caso de fuego: utilice material de extinción reductor de oxígeno para extinguir las llamas.



¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión!

Proteja el Accu de la acción del calor y fuego. No deposite los Accus sobre radiadores ni los exponga a la radiación solar fuerte durante un periodo prolongado de tiempo.

No haga funcionar el producto en atmósferas explosivas, como p. ej. en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Durante la utilización de Accus se pueden crear chispas que podrían inflamar el polvo o los vapores.

Compruebe el Accu intercambiable siempre antes de usar. Antes de usar, controle siempre visualmente el Accu. Si el Accu es incapaz de funcionar, se deberá eliminar según las disposiciones pertinentes. No lo envíe por correo. Si desea más información, consulte, por favor, a la empresa de gestión de residuos del municipio respectivo.

No utilice el Accu como fuente de corriente para otros productos. Riesgo de lesión. Utilice el Accu únicamente para los productos previstos para este fin de GARDENA.

Cargue y utilice el Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 0 °C y 40 °C. Deje enfriar el Accu después de utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad). Utilice el cable únicamente si se encuentra en perfecto estado.

No guarde ni transporte en ningún caso el Accu a temperaturas superiores a 45 °C ni lo exponga a la radiación solar directa. A ser posible se deberá guardar el Accu a una temperatura inferior de 25 °C para reducir el riesgo de descarga espontánea.

No exponga el Accu a la lluvia ni a condiciones húmedas. El agua que se introduce en el Accu hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

Mantenga el Accu limpio, sobre todo las entradas de aire de ventilación.

Si no se fuera a utilizar el Accu por un periodo prolongado de tiempo (p. ej. durante el invierno), cárguelo por completo para evitar una descarga total del mismo.

No guarde el Accu en un producto para evitar un uso inapropiado y que ocurran accidentes.

No guarde el Accu en un entorno en el que puede producirse una descarga electrostática.



No utilice el cargador al aire libre.

→ **No exponga nunca el cargador a la humedad o al agua.**

Almacenamiento

No exponga el recortasetos a la actuación directa de los rayos solares.

No almacene el recortasetos en lugares que presenten electricidad estática.

2. MONTAJE

Montaje del mango telescópico [fig. A1/A2]:

1. Desplace el tubo telescópico ② hasta llegar al tope de la unidad del motor ①. Preste una atención especial a que las dos marcas ④ se encuentren en posición opuesta.
2. Apriete la tuerca gris ③.

3. PUESTA EN SERVICIO

Cargar el Accu [fig. I1/I2]:



¡ATENCIÓN!

La sobretensión daña los Accus y el cargador.

→ **Asegúrese de que utiliza la tensión de red correcta.**

Antes de la primera puesta en marcha, hay que recargar el Accu por completo.

El Accu de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y el proceso de carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar el Accu (no tiene efecto memoria).

1. Apriete ambas teclas de desbloqueo ① y retire el Accu ② de su alojamiento ③.
2. Conecte el cargador ④ a una toma de red.
3. Conecte el cable de carga del Accu ⑤ al Accu ②.

Cuando el indicador de control de carga ⑥ del cargador parpadea en verde, se está cargando el accu.

Cuando el indicador de control de carga ⑥ del cargador se ilumina en verde, significa que el Accu está completamente cargado (para la duración de la carga, consulte el capítulo 8. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
5. En cuanto el Accu ② esté completamente cargado, desenchufe el Accu ② del cargador ④.
6. Desenchufe el cargador ④ de la toma de corriente.

Indicador de carga del Accu [fig. I3]:

Indicador de carga del Accu durante el proceso de carga:

un 100 % de la carga ①, ② y ③ se encienden (durante 60 seg.)

un 66 a un 99 % de la carga ① y ② se encienden, ③ parpadea

un 33 a un 65 % de la carga ① se enciende, ② parpadea

un 0 a un 32 % de la carga ① parpadea

Indicador de carga del Accu durante el funcionamiento:

→ Presione la tecla ④ sobre el Accu.

un 66 a un 99 % de la carga ①, ② y ③ se encienden

un 33 a un 65 % de la carga ① y ② se encienden

un 11 a un 32 % de la carga ① se enciende

un 0 a un 10 % de la carga ① parpadea

4. MANEJO

Posiciones de trabajo:

La tijera recortasetos se puede ajustar en 4 posiciones de trabajo.

- [Fig. O1]: Corte lateral: Tubo telescópico plegado
- [Fig. O2]: Corte alto vertical: Tubo telescópico alargado
- [Fig. O3]: Corte alto horizontal: Unidad de motor girada 75°, tubo telescópico alargado
- [Fig. O4]: Corte bajo: Unidad de motor girada - 60°, tubo telescópico alargado

Giro de la unidad de motor [fig. O5]:

Para recortar setos altos y bajos, se puede girar la unidad de motor ① en pasos de 15° de 75° a - 60°.

1. Retire el Accu del asa (ver 3. PUESTA EN SERVICIO).
2. Mantenga pulsadas ambas teclas naranjas ⑩.
3. Gire la unidad de motor ① en el sentido deseado.
4. Suelte ambas teclas naranjas ⑩ y deje enclavar la unidad de motor ①.
5. Monte el Accu en el asa (ver 3. PUESTA EN SERVICIO).

Alargamiento del tubo telescópico [fig. O6]:

Para recortar setos altos y bajos, se puede alargar el tubo telescópico ② en continuo hasta 50 cm.

1. Retire el Accu del asa (ver 3. PUESTA EN SERVICIO).
2. Afloje la tuerca ⑪, saque el tubo telescópico ② hasta el largo deseado y vuelva a cerrar la tuerca naranja ⑪.
3. Monte el Accu en el asa (ver 3. PUESTA EN SERVICIO).

Arranque de la tijera recortasetos [fig. O7/O8/O9]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Lesión por corte si la tijera recortasetos no se desconecta automáticamente.

→ **No se deberán puentear nunca los dispositivos de seguridad (p.ej. mediante conexión del bloqueo de seguridad y/o el botón de arranque).**

Puesta en marcha:

1. Retire la protección ⑫ de la cuchilla ⑬.
2. Monte el Accu en el asa (ver 3. PUESTA EN SERVICIO).
3. Sujete el recortasetos, con una mano, del tubo telescópico y, con la otra mano, de la empuñadura.
4. Desplace hacia adelante el bloqueo de seguridad ⑭ y, a continuación, presione el botón de arranque ⑮.
El recortasetos se pone en marcha.
5. Suelte el bloqueo de seguridad ⑭.

Parada:

1. Suelte el botón de arranque ⑮.
2. Retire el Accu del asa (ver 3. PUESTA EN SERVICIO).
3. Desplace la protección de la cuchilla ⑫ sobre la cuchilla ⑬.

5. MANTENIMIENTO

[Fig. O7]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de heridas de incisión si el recortasetos se conecta sin querer.

→ **Antes de realizar el mantenimiento, retire el acumulador (ver punto 3. PUESTA EN SERVICIO) y coloque la cubierta protectora ⑫ sobre la cuchilla ⑬.**

Limpe la tijera recortasetos:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ **No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).**
→ **No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.**

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie la tijera recortasetos con un paño húmedo.
2. Limpie la ranura de ventilación con un cepillo suave (no con un destornillador).
3. Dado el caso, limpie la cuchilla ⑧ con un cepillo y lubrique con un aceite de viscosidad baja (p. ej. Aceite GARDENA ref. 2366). Al hacer esto, preste atención a que el aceite no entre en contacto con las piezas de plástico. Además, recomendamos que se ponga guantes.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

6. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio [fig. O7]:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Retire el Accu para cargarlo (ver 3. PUESTA EN SERVICIO).
2. Limpie la tijera recortasetos (véase 5. MANTENIMIENTO) y desplace la protección de la cuchilla ⑫ sobre la cuchilla ⑩.
3. Guarde la tijera recortasetos en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:

El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.



¡IMPORTANTE!

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de heridas de incisión si el recortasetos se conecta sin querer.

→ Retire el Accu antes de la reparación de averías (consulte el capítulo 3. PUESTA EN SERVICIO) y coloque la cubierta protectora ⑫ sobre la cuchilla ⑩ [fig. O7].

Problema	Posible causa	Solución
El recortasetos no se pone en marcha	El Accu está vacío.	→ Cargue el Accu (consulte el capítulo 3. PUESTA EN SERVICIO).
	El Accu no se ha montado correctamente en el asa.	→ Coloque el Accu en el asa de tal modo que las teclas de bloqueo se enclaven.
	La cuchillas está sucia (p. ej. con resina)	→ Limpie la cuchilla (ver 5. MANTENIMIENTO).
	La cuchilla se bloquea.	→ Retire el obstáculo.
Corte inexacto	Cuchilla sin filo o dañada.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA para la sustitución de la cuchilla.
El recortasetos ya no se puede desconectar más	El botón de arranque se ha bloqueado.	→ Quite la batería y desbloquee el botón de arranque.

Problema	Posible causa	Solución
El recortasetos se queda parado. El DEL de error ⑩ parpadea	Batería sobrecargada.	→ Espere 10 segundos. Presione la tecla ⑩ de la batería y vuelva a poner en marcha el aparato.
	Se ha excedido la temperatura admitida de funcionamiento.	→ Deje enfriar la batería durante aprox. 15 minutos. Presione la tecla ⑩ de la batería y vuelva a poner en marcha el aparato.
El indicador de control de carga ⑪ en el cargador no se enciende	El cargador o el cable de carga no están enchufados correctamente.	→ Conecte el cargador y el cable de carga correctamente.
El indicador de control de carga ⑪ del cargador parpadea en rojo	La temperatura del Accu se encuentra por encima del rango admisible.	→ Utilice el Accu a temperaturas ambientales de entre 0 °C y 40 °C.
El recortasetos se queda parado. El DEL de error ⑩ se enciende	Error de cargador/ avería del cargador.	→ Presione la tecla ⑩ de la batería y vuelva a poner en marcha el aparato.
El acumulador ya no se puede cargar	El acumulador está defectuoso.	→ Sustituir el Accu (ref. 9839).

Sólo se puede utilizar la batería de sustitución original BLI-18 GARDENA (ref. 9839). Está disponible a través del distribuidor de GARDENA o directamente del servicio posventa de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. DATOS TÉCNICOS

Recortasetos telescópico con Accu	Unidad	Valor (ref. 8881)
R.P.M.	/ min.	2100
Longitud de corte	cm	42
Apertura de corte	mm	16
Largo máximo del tubo telescópico	cm	0 – 50
Peso (inclusive batería)	kg	3,4
Nivel de presión acústica $L_{PA}^{1)}$ Inseguridad k_{PA}	dB (A)	70 3
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{2)}$: medido/garantizado Inseguridad k_{WA}	dB (A)	87 / 90 3
Vibración brazo-mano $a_{vhw}^{1)}$ Inseguridad k_a	m/s^2	< 2,5 1,5

Método de medición: ¹⁾ EN 60745-2-15 ²⁾ RL2000/14/EC



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Sistema Accu BLI-18	Unidad	Valor (ref. 9839)
Tensión del Accu	V (DC)	18
Capacidad del Accu	Ah	2,6
Duración de carga del Accu 80% / 100% (aprox.)	h	3,5 / 5

Cargador 18 V	Unidad	Valor (ref. 9825-00.630.00)
Tensión a la red	V (AC)	230
Frecuencia de la red	Hz	50
Potencia nominal	W	16
Tensión de salida	V (DC)	18
Corriente de salida máx.	mA	600

9. ACCESORIOS

Accu intercambiable BLI-18 GARDENA	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 9839
GARDENA Cargador 18 V	Para cargar el Accu BLI-18 GARDENA.	ref. 8833
Spray de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla y el funcionamiento del Accu.	ref. 2366

10. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 2 años para este producto (a partir de la fecha de compra) siempre y cuando haya sido utilizado exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos usados adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

El deterioro gradual de las piezas y componentes por efecto del uso, los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si tiene algún problema con este producto, rogamos ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe el producto defectuoso junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA que figura en el dorso. Recuerde franquear suficientemente el sobre o paquete.

Piezas de desgaste:

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CÉP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsals 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8881-20.960.05/0918
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com